

OPTIMA MX^{INT}

RUS
Инструкция по эксплуатации



Summary

Starting display

Bien-Air Dental OPTIMA MX Int Version 1.02
OPTIMA MX Int

SETUP Display

Language	English
Light	Français
Endo	Deutsch
Beep	Italiano
Advanced	Español

Language	ON / OFF
Light	Intensity
Endo	Delay
Beep	Endo light
Advanced	

Language	
Light	Auto-forward
Endo	Auto-reverse
Beep	Valves
Advanced	

Language	Operative rev
Light	Endo reverse
Endo	Error
Beep	Overload
Advanced	

Language	Contrast
Light	Pedal
Endo	Defined Speed
Beep	Defined Torque
Advanced	Defined ratio
	Info system
	Restore

Mode	Operative	
	Endo	
Programs	Crown preparation	Caries removal
	Ratio 1:5	Dentine reduction
	200'000 rpm	Enamel reduction
	Torque 0.70 Ncm	Tooth sectioning
		Porcelain adjust
		Amalgam removal
		Crown preparation
		Deep caries remov
		Polishing
		Cavity preparation
	Plus 10 other programs	
Ratio	Crown preparation	1 : 5
	Ratio 1:5	1 : 4
	200'000 rpm	1 : 2
	Torque 0.70 Ncm	1 : 1
		7 : 1
		10 : 1
		20 : 1
		22 : 1
		30 : 1
		100 : 1
		Other
Bur speed depending on ratio	Crown preparation	500
	Ratio 1:5	1'500
	200'000 rpm	30'000
	Torque 0.70 Ncm	50'000
		100'000
		200'000
	Finely adjustable ◀ ▶ .	
Torque depending on ratio	Crown preparation	10% 0.07 Ncm
	Ratio 1:5	20% 0.14 Ncm
	200'000 rpm	30% 0.21 Ncm
	Torque 0.70 Ncm	40% 0.28 Ncm
		50% 0.35 Ncm
		60% 0.42 Ncm
		70% 0.49 Ncm
		80% 0.56 Ncm
		90% 0.63 Ncm
		100% 0.70Ncm
	Finely adjustable ◀ ▶ .	

Operative	
Endo	
Endo file 1	Endo File 1
Ratio 1:1	Endo File 2
250 rpm	Endo File 3
Torque 3.01 Ncm	Endo File 4
	Endo File 5
	Endo File 6
	Endo File 7
	Endo File 8
	Endo File 9
	Endo File 10
	Plus 10 other programs
Endo file 1	1 : 5
Ratio 1:1	1 : 4
250 rpm	1 : 2
Torque 3.01 Ncm	1 : 1
	7 : 1
	10 : 1
	20 : 1
	22 : 1
	30 : 1
	100 : 1
	Other
Endo file 1	100
Ratio 1:1	300
250 rpm	6'000
Torque 3.01 Ncm	10'000
	20'000
	40'000
	Finely adjustable ◀ ▶ .
Endo file 1	10% 0.35 Ncm
Ratio 1:1	20% 0.7 Ncm
250 rpm	30% 1.05 Ncm
Torque 3.01 Ncm	40% 1.40 Ncm
	50% 1.75 Ncm
	60% 2.10 Ncm
	70% 2.45 Ncm
	80% 2.80 Ncm
	90% 3.15 Ncm
	100% 3.50 Ncm
	Finely adjustable ◀ ▶ .

Glossary **Словарь**

Advanced	Подача
Amalgam removal	Удаление амальгамы
Auto-forward	Автомат. форвард
Beep	Сигнал
Caries removal	Удаление кариеса
Cavity preparation	Подготовка полостей
Contrast	Контраст
Crown preparation	Подготовка коронок
Deep caries remov	Удаление глубокого кариеса
Defined Speed	Установл. скорость вращения
Defined Torque	Установл. крутящий момент
Defined ratio	Установл. передача
Delay	Функция задержки Delay
Dentine reduction	Удаление дентина
Enamel reduction	Удаление эмали
Endo	Эндо
Endo file	Эндо файл
Endo reverse	Эндо реверс
Error	Неполадки
Info system	Системная информация
Intensity	Яркость подсветки
Language	Язык
Light	Подсветка
Ncm	Нсм
Operative	Эксплуатационная готовность
Operative rev	Эксплуатационная готовность реверс
Overload	Перегрузка
Pedal	Ножная педаль
Polishing	Полировка
Porcelain adjust	Коррекция керамики
Ratio	Передача
Restore	Функция восстановления Restore
Rpm	об/мин
Time	Время
Tooth sectioning	Отделение зубов
Torque 0.70 Ncm	Крутящий момент 0.70 Нсм

Содержание

Описание	страница
Идентификация	2
Функции	2
Область применения	2
Монтаж (см. инструкцию по установке 2100141)	2

Режим эксплуатации

Объяснение функций	3
Предустановки (SETUP)	4-5
Индикация монитора на старте	6
Режим	6
Описание программы «Эксплуатационная готовность»	6-7
- Программы	
- Передаточное отношение	
- Скорость вращения бора	
- Крутящий момент	
Описание программы Endo	8-9
- Программы	
- Передаточное отношение	
- Скорость вращения бора	
- Крутящий момент	
Список ошибок и их устранение	10-11

Техуход

Ремонт	12
Назначение	
Информация	
Чистка	
Важно	

Общие положения и гарантия

Общие положения	13
Гарантийные условия	

Описание

Идентификация	OPTIMA MX Int является прибором фирмы Bien-Air Dental, полностью произведенным в Швейцарии.
Функция	OPTIMA MX Int управляет микромотором MX фирмы Bien-Air Dental.
Внимание	Предварительно установленные в 10 программах Endo и 10 оперативных программах величины крутящего момента и скорости вращения являются необязывающими. Bien-Air не несет ответственности в связи с возможными неверными установками величин.
Область применения	OPTIMA MX Int можно применять для общих лечебных стоматологических работ, а также реставрационных работ и работ в области эндодонтии.
Монтаж	См. инструкцию по монтажу 2100141

Режим эксплуатации

Объяснение функций

**REV**

Функция «вращение в обратную сторону» мотора

SAVE

Сохранить настройки

ESC

Функция «back»

SETUP

Изменить настройки

REV

Функция «вращение в обратную сторону» может быть выбрана из всех программ режима «Эксплуатационная готовность». При активации этой функции акустический сигнал сообщает о вращении мотора против часовой стрелки. (Auto-forward/Auto-reverse).

SAVE

Существуют две возможности сохранить параметры программы:

- **Держите нажатой клавишу несколько секунд** и настройки будут сразу внесены в память
- **Коротко нажмите на клавишу** и на дисплее появится следующая индикация:
Сохранить -> Настройки будут сразу внесены в память
Сохранить как -> Настройки будут внесены в память под другим названием (до 10 программ)
Дать новое название:
нажатием клавишей ▲ ▼ появляется алфавит клавишами ◀ ▶ Вы можете двигать курсор слева направо клавишей «REV» Вы можете удалить буквы клавишей «SETUP» Вы можете ввести буквы
Переименовать -> изменить название программы (см. выше)
Удалить -> удалить программу
файл программ -> изменить последовательность программ клавишами ▲ ▼ Вы можете выбрать программу клавишей «OK» Вы можете подтвердить свой выбор (выбранная программа мигает) клавишами ▲ ▼ Вы можете переместить программу на желаемое место

ESC

Функция BACK. Вы можете покинуть актуальную индикацию дисплея. Мигание индикации при этом означает, что внесенные Вами изменения НЕ сохранены. Нажатием клавиши «SAVE» подтвердите изменения, иначе они не будут внесены в память.

Режим эксплуатации

Предустановка

SETUP

▼ ▲ ОК	▼ ▲ ОК
Language	English
Light	Français
Endo	Deutsch
Beep	Italiano
Advanced	Español

Выберите язык
▲▼ и сохраните
клавишей «SAVE»
Назад нажатием
клавиши «ESC»

Language	Light
Light	Intensity
Endo	Delay
Beep	Endo Light
Advanced	

Выберите желаемый
параметр ▲▼ и
подтвердите его нажа-
тием клавиши «OK»
Назад нажатием
клавиши «ESC»

- ▷ ON/OFF: клавишами ◀▶ и «SAVE»
- Индикация только с подсветкой ON:
- ▷ Яркость подсветки (1-16): регулировка
клавишами ◀▶
- ▷ Функция задержки Delay (OFF и 1-30 сек):
клавишами ◀▶ и «SAVE»
- ▷ Endo подсветка: AUTO/OFF клавишами ◀▶ и
«SAVE»

▼ ▲ ОК	▼ ▲ ОК
Language	Auto-forward
Light	Time 1.7
Endo	Valves
Beep	
Advanced	

Выберите желаемый
параметр ▲▼ и
подтвердите его нажа-
тием клавиши «OK»
Назад нажатием
клавиши «ESC»

- ▷ Автомат. реверс: клавишами ◀▶ и «SAVE»
- ▷ Автомат. форвард:
- Индикация только с Автомат. реверс
- ▷ Время (0,5 – 3 сек): клавишами ◀▶
и «SAVE»
- ▷ Клапаны: AUTO/OFF клавишами ◀▶
и «SAVE»

▼ ▲ ОК	▼ ▲ ОК
Language	Operative rev
Light	Endo reverse
Endo	Error
Beep	Overload
Advanced	

Выберите желаемый
параметр ▲▼ и
подтвердите его нажа-
тием клавиши «OK»
Назад нажатием
клавиши «ESC»

- ▷ Operative inv. (слабо/сильно):
клавишами ◀▶ и «SAVE»
- ▷ Endo invers (слабо/сильно):
клавишами ◀▶ и «SAVE»
- ▷ Неполладки (слабо/сильно):
клавишами ◀▶ и «SAVE»
- ▷ Перегрузка (слабо/сильно):
клавишами ◀▶ и «SAVE»

Режим эксплуатации

Предустановка

▼ ▲ ОК	▼ ▲ ОК
Language	Contrast
Light	Pedal
Endo	Defined Speed
Beep	Defined Torque
Advanced	Defined ratio
	Info system
	Restore

Выберите желаемый
параметр ▲▼ и
подтвердите его
нажатием клавиши
«OK»
Назад нажатием
клавиши «ESC»

- ▷ Контраст (-5/светлый до 5/темный):
клавишами ◀▶ и «SAVE»
- ▷ Ножное управление (Operativ/Endo):
ON/OFF или Progressiv клавишами ◀▶ и
«SAVE»
- ▷ Устан. скорость вращения (100-40'000 об/мин):
клавишами ▲▼ и «SAVE»
-> 4 дополнительных позиции (свободные),
для внесения дополнительных
параметров: клавишами ◀▶ и «SAVE»
- ▷ Устан. крутящий момент/установка:
процент- мНм-Нсм (1 - 100% / 0.35 - 3.5 Нсм)
Выбрать клавишами ▲▼ и «SAVE»
Устанавливается клавишами ◀▶ и «SAVE»
- ▷ Устан. передача: выбрать клавишами ▲▼ и
«OK»
-> Установка величины (например) 200 : 1
| |
слева права
Подтвердите клавишей «SAVE»
- ▷ Системная информация: модель, SN elek
(серийный номер, электроника)

- ▷ Функция Restore:
Вернуть прибор на исходные параметры
⚠ Все установки будут утеряны!

Продолжать: клавишей «OK»
Отменить: клавишей «ESC»

Режим эксплуатации

Индикация дисплея на старте

Bien-Air Dental
OPTIMA MX Int
Version 1.0

OPTIMA MX Int

Режим

Operative
Endo

Выберите желаемую функцию
▲▼ и подтвердите клавишей «OK»

Описание программы Эксплуатационная готовность

Эксплуатационная готовность

Программы

Operative	Crown preparation	Caries removal
Endo	Ratio 1:5	Dentine reduction
	200'000 rpm	Enamel reduction
	Torque 0.70 Ncm	Tooth sectioning
		Porcelain adjust
		Amalgam removal
		Crown preparation
		Deep caries remov
		Polishing
		Cavity preparation

Прямой выбор
желаемой программы
клавишами ◀ ▶.

Выберите желаемую
программу
▲▼ и подтвердите
клавишей «OK»

Назад нажатием
клавиши «ESC»

Возможно внести в память до
10 дополнительных программ.

(Образ действия см. клавишу «SAVE»)

Режим эксплуатации

Эксплуатационная готовность

Передаточное отношение

Operative	Crown preparation	1 : 5
Endo	Ratio 1:5	1 : 4
	200'000 rpm	1 : 2
	Torque 0.70 Ncm	1 : 1
		7 : 1
		10 : 1
		20 : 1
		22 : 1
		30 : 1
		100 : 1
		Other

Установка клавишами

◀ ▶.

Выберите желаемое
передаточное
отношение ▲▼ и
подтвердите
клавишей «OK»
Назад нажатием
клавиши «ESC»

Другие:

Например, 200 : 1
Величина: слева справа
 Макс. 1000 Макс. 5

Сохраните клавишей
«SAVE»

Эксплуатационная готовность

Скорость вращения бора зависит от передачного отношения

Operative	Crown preparation	500
Endo	Ratio 1:5	1'500
	200'000 rpm	30'000
	Torque 0.70 Ncm	50'000
		100'000
		200'000

Установка клавишами

◀ ▶.

Выберите желаемый
диапазон скорости
вращения
▲▼ и подтвердите
клавишей «OK»

Назад нажатием
клавиши «ESC»

Эксплуатационная готовность

Крутящий момент зависит от передачного отношения

Operative	Crown preparation	10% 0.07Ncm
Endo	Ratio 1:5	20% 0.14Ncm
	200'000 rpm	30% 0.21Ncm
	Torque 0.70 Ncm	40% 0.28Ncm
		50% 0.35Ncm
		60% 0.42Ncm
		70% 0.49Ncm
		80% 0.56Ncm
		90% 0.63Ncm
		100% 0.70Ncm

Прямой выбор
желаемого крутящего
момента клавишами
◀ ▶.

Выберите желаемый
крутящий момент ▲
▼ и подтвердите
клавишей «OK»

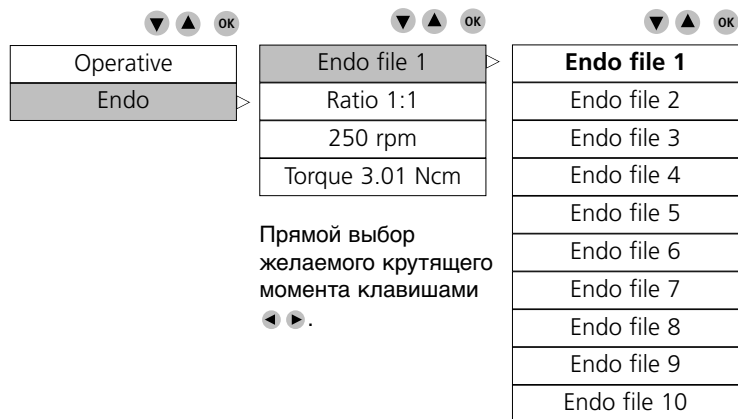
Назад нажатием
клавиши «ESC»

Режим эксплуатации

Описание программы

Endo

Программы



Прямой выбор
желаемого крутящего
момента клавишами
◀ ▶.

Выберите желаемую
программу
▲ ▼ и подтвердите
клавишей «OK»

и подтвердите
клавишей «OK»

Возможно внести в память до 10
дополнительных программ.

(Образ действия см. клавишу «SAVE»)

Endo

Передаточное отношение



Прямой выбор
желаемого
передаточного
отношения клавишами
◀ ▶.

Выберите желаемое
передаточное
отношение ▲ ▼ и
подтвердите
клавишей «OK»

Назад нажатием
клавиши «ESC»

Другие

Например, 200 : 1

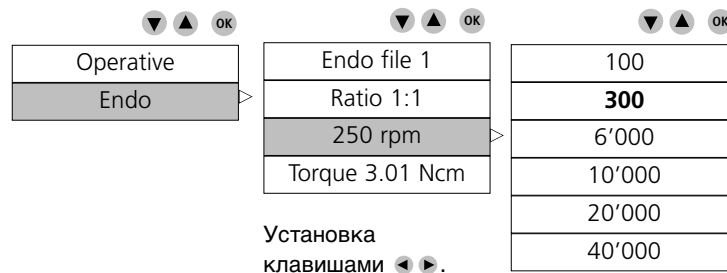
Величина слева | справа
Макс. 1000 | Макс 5

Сохранить клавишей
«SAVE»

Режим эксплуатации

Endo

Скорость вращения бора зависит от передаточного отношения



Установка
клавишами ◀ ▶.

Выберите желаемый
диапазон скорости
вращения
▲ ▼ и подтвердите
клавишей «OK»

Назад нажатием
клавиши «ESC»

Endo

Крутящий момент зависит передаточного отношения



Установка
клавишами ◀ ▶.

Выберите желаемый
крутящий момент
▲ ▼ и подтвердите
клавишей «OK»

Назад нажатием
клавиши «ESC»

Список ошибок и их устранение

Предостережение 1

Внимание: Опция «магнитный клапан OFF» деактивирует систему защиты от перегрева мотора. Длительное использование может привести к перегреву мотора.

Ошибки при инициализации прибора. При включении прибора Optima MX int могут возникнуть следующие ошибки.

OPTIMA EEPROM-Тест целостности данных от Bien-Air (ПЗУ-Тест).

Сообщение об ошибке The OPTIMA memory is corrupted. Please contact Bien-Air Dental SA. (Запоминающее устройство неисправно. Обратитесь на фирму Bien-Air Dental SA.)

Основная причина OPTIMA EEPROM содержит недействительную строку символов (BA)

Устранение ошибок Обратитесь на фирму Bien-Air Dental SA.

Проверка серийного номера OPTIMA.

Сообщение об ошибке The OPTIMA serial number is invalid. Please contact Bien-Air Dental SA. (Серийный номер OPTIMA недействителен. Обратитесь на фирму Bien-Air Dental SA.)

Основная причина В серийном номере OPTIMA EEPROM были найдены недействительные цифры.

Устранение ошибок Обратитесь на фирму Bien-Air Dental SA.

OPTIMA EEPROM-Тест целостности данных итегратора.

Сообщение об ошибке The OPTIMA memory is corrupted. Please contact your retailer. (Запоминающее устройство неисправно. Обратитесь к Вашему поставщику.)

Основная причина Неудачный CRC-Тест (контроль циклическим избыточным кодом) OPTIMA EEPROM

Устранение ошибок Обратитесь к Вашему поставщику.

OPTIMA EEPROM-Тест целостности данных пользователя.

Сообщение об ошибке The OPTIMA user memory is corrupted. Press key SAVE to reinitialize it. (ЗУ пользователя неисправно. Чтобы восстановить его, нажмите клавишу «SAVE».)

Основная причина Неудачный CRC-Тест (контроль циклическим избыточным кодом) OPTIMA EEPROM области данных

Устранение ошибок Чтобы восстановить его, нажмите клавишу «SAVE»

Соединение DMX / Тип / Конфигурация DIP-выключателей / Совместимая модель / контроль серийного номера.

Сообщение об ошибке Motor drive error. Please contact your retailer. Key ESC -> restart (Мотор искрится. Ошибка. Обратитесь к Вашему дистрибутору. Клавиша ESC Повторный запуск)

Основная причина Неудачная попытка DMX-соединения • Тип DMX несовместим • Конфигурация DMX DIP-выключателей ошибочна (должна быть установлена через RS232 вместо RS485 или наоборот) • Модель DMX устаревшая • В серийном номере DMX были найдены недействительны цифры.

Устранение ошибок Проверить DMX-соединение (красный 8-полярный разъем) Этот разъем был, вероятно, подсоединен «наоборот»: Кабели подключены правильно, если они направлены от DMX-карты наружу. Перепроверьте тип DMX (DMX_S, DMX_B, ...). Перепроверьте конфигурацию DIP-выключателей для необходимого типа серийной коммуникации. Проверьте совместимость модели DMX.

Устранение ошибок Нажмите клавишу ESC для повторного запуска. Обратитесь к Вашему поставщику.

DMX EEPROM-конфигурационный тест.

Сообщение об ошибке ERROR: The DMX is not correctly configured. Press key SAVE to setup the DMX. (ОШИБКА:DMX неправильно сконфигурировано.Чтобы сконфигурировать, нажмите на клавишу «SAVE».)

Основная причина Сбой DMX EEPROM-данных

Устранение ошибок Для восстановления данных нажмите на клавишу «SAVE».

Сбой в работе прибора. В работе прибора могут возникнуть следующие ошибки.

Прервана серийная коммуникация

Сообщение об ошибке Communication timeout (Коммуникация прервана.)

Основная причина DMX-соединение потеряно.

Устранение ошибок Перепроверьте DMX-соединение (красный 8-полярный разъем). Обратитесь к Вашему поставщику.

Недействительные данные серийной коммуникации.

Сообщение об ошибке Invalid reply from DMX board. (Недействительный ответ с DMX-карты.)

Основная причина DMX-ответ недействителен или несовместим.

Устранение ошибок Перепроверьте DMX-соединение (красный 8-полярный разъем). Обратитесь к Вашему поставщику.

Сбой в DMX-электропитании.

Сообщение об ошибке Error(s): #1 power failure (Ошибка: #1 короткое замыкание)

Основная причина Короткое замыкание DMX-карты на фазе мотора.

Устранение ошибок Перепроверьте DMX-соединение с мотором MX. Обратитесь к Вашему поставщику.

Список ошибок и их устранение

DMX-Фаза отсутствует.

Сообщение об ошибке Error(s): #2 phases missing (Ошибка: #2 отсутствие фазы)

Основная причина Не найдена(ы) фаза(ы) мотора, подключенная(ые) к DMX-карте. Возможно, мотор не подключен к DMX-карте.

Устранение ошибок Проверьте соединение DMX к мотору MX. Обратитесь к Вашему поставщику.

Таймаут DMX-коммуникация.

Сообщение об ошибке Error(s): #3 comm. timeou (Ошибка: #3 коммуникация)

Основная причина Сбой в серийной коммуникации с DMX-картой.

Устранение ошибок Перепроверьте DMX-соединение (красный 8-полярный разъем). Обратитесь к Вашему поставщику.

DMX EEPROM недействительные данные.

Сообщение об ошибке Error(s): #4 DMX EEPROM (Ошибка: #4 EEPROM DMX)

Основная причина Сбой EEPROM-данные DMX-карта

Устранение ошибок Обратитесь к Вашему поставщику.

Перегрев DMX-карты.

Сообщение об ошибке Error(s): #5 temperature (Ошибка: #5 температура)

Основная причина Перегрев DMX-карты (Сбой в работе электроники).

Устранение ошибок Обратитесь к Вашему поставщику.

Пониженное напряжение DMX-карты.

Сообщение об ошибке Error(s): #6 under voltage (Ошибка: #6 пониженное напряжение)

Основная причина Недостаточное напряжение при электроснабжении DMX-карты на уровне 32В

Устранение ошибок Обратитесь к Вашему поставщику.

Перенапряжение DMX-карты.

Сообщение об ошибке Error(s): #7 over voltage (Ошибка: #7 перенапряжение)

Основная причина Напряжение при электроснабжении DMX-карты на уровне 32В слишком велико.

Устранение ошибок Обратитесь к Вашему поставщику.

Дополнительная DMX-карта (AB) не подсоединена.

Сообщение об ошибке Error(s): #8 AB disconnected (Ошибка: #8 AB отключена)

Основная причина Сбой в соединении дополнительной DMX-карты (AB)

Устранение ошибок Обратитесь к Вашему поставщику.

Таймаут коммуникации дополнительной DMX-карты (AB).

Сообщение об ошибке Error(s): #9 AB com. timeout (Ошибка: #9 AB Таймаут комм.)

Основная причина Сбой в коммуникации дополнительной DMX-карты (AB)

Устранение ошибок Обратитесь к Вашему поставщику.

Недействительная модель дополнительной DMX-карты (AB).

Сообщение об ошибке Error(s): #10 AB wrong vers. (Ошибка: #10 AB модель несовм.)

Основная причина Модель дополнительной DMX-карты (AB) не совместима.

Устранение ошибок Обратитесь к Вашему поставщику.

EEPROM-данные дополнительной DMX-карты (AB) недействительны.

Сообщение об ошибке Error(s): #11 AB EEPROM (Ошибка: #11 AB EEPROM)

Основная причина Сбой EEPROM-данных дополнительной DMX-карты (AB)

Устранение ошибок Обратитесь к Вашему поставщику.

Недействителен режим DMX.

Сообщение об ошибке Error(s): #12 invalid mode (Ошибка: #12 неправильный режим)

Основная причина Недействителен рабочий режим DMX.

Устранение ошибок Перепроверьте конфигурацию DIP-выключателей. Обратитесь к Вашему поставщику.

Неизвестная DMX-ошибка.

Сообщение об ошибке Error(s): #0 unknown (Ошибка: #0 неизвестная)

Основная причина Неизвестная DMX-ошибка (причина неизвестна)

Устранение ошибок Обратитесь на фирму Bien-Air Dental SA.

Техобслуживание

**Использовать только продукты и запчасти фирмы Bien-Air Dental.
Использование других продуктов может повлечь за собой потерю гарантии.**

Ремонт

Никогда не разбирайте инструменты. Для любых изменений и ремонта рекомендуем Вам обращаться к Вашему поставщику или непосредственно в фирму Bien-Air. Bien-Air призывает пользователя передавать на ежегодный контроль и техосмотр все динамические инструменты.

Назначение

Продукт предназначен исключительно для профессионального использования.

Информация

Технические характеристики, изображения и размеры, содержащиеся в данной инструкции, представлены исключительно для ознакомления. Они не могут служить основанием для рекламаций. Производитель оставляет за собой право на технические усовершенствования своего оборудования без внесения изменений в данную инструкцию. Оригинал на французском языке является определяющим. За дополнительной информацией обращайтесь, пожалуйста, на фирму Bien-Air по адресу, указанному на обратной стороне обложки.

Чистка

- Используйте чистящее средство Spraynet фирмы Bien-Air Dental. Дезинфицируйте прибор чистой влажной салфеткой.
- Не нажимайте на дисплей.
- Не используйте в качестве дезинфицирующего средства продукты, содержащие ацетон, хлор и отбеливающие вещества.
- Никогда не окунайте прибор в дезинфицирующие растворы.
- Прибор не пригоден для чистки в ультразвуковой ванне.

Важно

Уход за

- микромоторами MX® см. инструкцию REF 2100062
- шлангом B4VX см. инструкцию REF 2100053
- DMX Standard см. инструкцию REF 2100092
- DMX Basic см. инструкцию REF 2100093

Общие положения и гарантия

Общие положения

Инструмент должен эксплуатироваться специалистами в соответствии с действующими положениями, касающимися мер безопасности в промышленности, и в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации. Исходя из данных требований, пользователь обязан:

- использовать полностью исправные рабочие инструменты; в случае отклонений от нормального функционирования, повышенных вибраций, аномального нагрева или других признаков, указывающих на неисправность инструмента, необходимо немедленно остановить работу; в этом случае свяжитесь с центром по обслуживанию, имеющим полномочия от фирмы Bien-Air.
- использовать инструмент исключительно по назначению, соблюдать правила техники безопасности по отношению к себе, пациентам и третьим лицам, а также избегать загрязнения при использовании изделия.

Инструмент предназначен исключительно для медицинского применения; любое использование в иных целях не разрешается и может представлять опасность. Данный медицинский инструмент отвечает всем действующим требованиям, принятым в Европе.

Инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной атмосфере (газообразного анестетика).

Никогда не погружайте прибор в дезинфицирующий раствор.

Гарантия

Условия гарантии

Bien-Air гарантирует отсутствие дефектов функционирования, материалов и обработки продукта. Действие гарантии сроком на 12 месяцев начинается со дня покупки прибора.

В случае законных претензий фирма Bien-Air или полномочный представитель выполняет обязательства компании по данной гарантии путём бесплатного ремонта или замены изделия. Иные требования, не зависимо от их вида, в особенности требования возмещения убытков, исключены.

Фирма Bien-Air не несёт ответственности за повреждения или ранения и их последствия, вызванные:

- чрезмерным износом
- неправильной эксплуатацией
- несоблюдением инструкций по установке, эксплуатации и техническому уходу
- необычными химическими, электрическими или электролитическими воздействиями
- неправильным подсоединением воздуха, воды или электропитания.

Гарантия не распространяется на гибкие волоконно-оптические линии, а также на любые детали, сделанные из синтетических материалов. Гарантия не предоставляется в случае, если неполадки и их последствия вызваны неправильным обращением с изделием или его модификацией лицами, не обладающими полномочиями от фирмы Bien-Air.

Претензии по гарантии рассматриваются только при предъявлении вместе с изделием счёта-фактуры или транспортной накладной, на которых должны быть ясно указаны дата покупки, ссылка на изделие и серийный номер.

Bien-Air Dental SA

Länggasse 60
Case postale 6008
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air**Deutschland GmbH**

Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España, SA

Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

www.bienair.com

Bien-Air USA, Inc.

Medical Technologies
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone 1-800-433-BIEN
Phone 949-477-6050
Fax 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sarl

131, Boulevard Péreire
75017 Paris, France
Tel. +33 (0)1 47 64 13 49
Fax +33 (0)1 40 54 91 43
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.

Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited

63, The Street
Capel, Surrey RH5 5JZ, England
Tel. +44 (0)1306 711 303
+44 (0)1306 712 505
Fax +44 (0)1306 711 444
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.

Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan

ビエン・エア・アジア株式会社
〒171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F

Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air

Medical Instruments
Technology Service Co. Ltd.
Room 2106, The Exchange Beijing
Yi 118 Jianguo Road
Chaoyang District
Beijing 100022, China

北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区建国路
乙118号招商局中心
京汇大厦2106室

Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com